

**valable à compter du  
01.04.2016**

**valid from  
01.04.2016**

## **Tariff regulations**

# **Réglementation des redevances aériennes et d'usage d'installations**

# **2016**

**Remplace toute version  
antérieure**

**Supersedes all previous ver-  
sions**

**TABLE DES MATIERES**

	<b>PAGE</b>
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b> .....	<b>3</b>
<b>TITRE I</b>	
<b>REDEVANCE D'ATTERRISSAGE</b> .....	<b>4</b>
Article I.1 Aéronefs passibles de la redevance .....	4
Article I.2 Base et mode de calcul .....	4
Article I.3 Tarifs.....	4
Article I.4 Aéronefs exemptés .....	7
Article I.5 Réductions .....	7
<b>TITRE II</b>	
<b>MODULATION HORAIRE</b> .....	<b>8</b>
Article II.1 Modulation horaire d'atterrissage.....	8
Article II.2 Modulation horaire de décollage .....	9
<b>TITRE III</b>	
<b>TARIFICATION INCITATIVE ATTERRISSAGE</b> ...	<b>10</b>
<b>TITRE IV</b>	
<b>REDEVANCE BRUIT</b> .....	<b>12</b>
<b>TITRE V</b>	
<b>REDEVANCE PASSAGER</b> .....	<b>14</b>
Article V.1 Application .....	14
Article V.2 Tarifs de base .....	15
Article V.3 Modulation .....	15
Article V.4 Fidélité .....	16
Article V.5 Exemptions .....	17
Article V.6 Réduction temporaire .....	17
<b>TITRE VI</b>	
<b>REDEVANCE PMR</b> .....	<b>18</b>
<b>TITRE VII</b>	
<b>TARIF UTILISATION DU FIDS</b> .....	<b>19</b>
<b>TITRE VIII</b>	
<b>REDEVANCE DE STATIONNEMENT</b> .....	<b>19</b>
Article VIII.1 Redevance.....	19
Article VIII.2 Base et mode de calcul.....	19
Article VIII.3 Emplacements .....	19
Article VIII.4 Tarifs .....	20
Article VIII.5 Arrangements spéciaux .....	20
Article VIII.6 Exemption .....	20
<b>TITRE IX</b>	
<b>REDEVANCE POUR UTILISATION DES INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE</b> .....	<b>21</b>
<b>TITRE X</b>	
<b>REDEVANCE DE FRET</b> .....	<b>22</b>
<b>TITRE XI</b>	
<b>CONTRIBUTION ALTERNATIVE A LA TAXE D'AVIATION CIVILE</b> .....	<b>23</b>
<b>TITRE XII</b>	
<b>DISPOSITIONS GENERALES</b> .....	<b>24</b>
<b>ANNEXES</b>	
<b>I - TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET EQUIPAGES</b> .....	<b>26</b>
<b>II - TAXE D'AÉROPORT</b> .....	<b>27</b>
<b>III - REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT</b> .....	<b>28</b>
<b>IV - REDEVANCE BADGES</b> .....	<b>28</b>
<b>V - LISTE DES TYPES D'AERONEFS</b> .....	<b>29</b>

**TABLE OF CONTENTS**

	<b>PAGE</b>
<b>GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>3</b>
<b>ITEM I</b>	
<b>LANDING CHARGE</b> .....	<b>4</b>
Article I.1 Aircraft liable to the charge .....	4
Article I.2 Calculation .....	4
Article I.3 Tariffs .....	4
Article I.4 Exemptions .....	7
Article I.5 Reductions .....	7
<b>ITEM II</b>	
<b>TIME ADJUSTMENT</b> .....	<b>8</b>
Article II.1 Time adjustment of landing.....	8
Article II.2 Time adjustment of take-off .....	9
<b>ITEM III</b>	
<b>INCENTIVE PLAN LANDING CHARGE</b> .....	<b>10</b>
<b>ITEM IV</b>	
<b>NOISE CHARGE</b> .....	<b>12</b>
<b>ITEM V</b>	
<b>PASSENGER CHARGE</b> .....	<b>14</b>
Article V.1 Application.....	14
Article V.2 Basic charge .....	15
Article V.3 Adjustment.....	15
Article V.4 Loyalty.....	16
Article V.5 Exemptions .....	17
Article V.6. Temporary rebate.....	17
<b>ITEM VI</b>	
<b>PRM CHARGE</b> .....	<b>18</b>
<b>ITEM VII</b>	
<b>CHARGE FOR USE OF FIDS</b> .....	<b>19</b>
<b>ITEM VIII</b>	
<b>PARKING CHARGE</b> .....	<b>19</b>
Article VIII.1 Charge .....	19
Article VIII.2 Calculation .....	19
Article VIII.3 Parking position .....	19
Article VIII.4 Tariffs.....	20
Article VIII.5 Special arrangements .....	20
Article VIII.6 Exemption.....	20
<b>ITEM IX</b>	
<b>CHARGE FOR USING BOARDING AND DISEMBARKING INSTALLATIONS</b> .....	<b>21</b>
<b>ITEM X</b>	
<b>CARGO CHARGE</b> .....	<b>22</b>
<b>ITEM XI</b>	
<b>ALTERNATIVE CONTRIBUTION TO THE CIVIL AVIATION TAX</b> .....	<b>23</b>
<b>ITEM XII</b>	
<b>GENERAL TERMS</b> .....	<b>24</b>
<b>ANNEXES</b>	
<b>I - PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORT CHARGE</b> .....	<b>26</b>
<b>II - AIRPORT TAX</b> .....	<b>27</b>
<b>III - FUEL CHARGE</b> .....	<b>28</b>
<b>IV - BADGE CHARGE</b> .....	<b>28</b>
<b>V - AIRCRAFT TYPE LIST</b> .....	<b>29</b>

## INFORMATIONS PRATIQUES

*Le service Etudes Planification Facturation est à votre disposition pour toute information concernant devis et factures.*

*Responsable/Manager :*

→ M. F. NEY  
fney@euroairport.com

### **Redevances aéronautiques/Aeronautical charges**

→ Mme M. HEUSS  
mheuss@euroairport.com  
→ Mme E. FONTES DO EIRADO  
efontesdoeirado@euroairport.com  
→ Mme S. GAUGLER  
sgaugler@euroairport.com

### **Redevances extra-aéronautiques/Extra-aeronautical charges**

→ Mme C. JUEN  
cjuen@euroairport.com  
→ Mme C. STURMA  
csturma@euroairport.com

### **Pour vos demandes de locaux et infrastructures/For all questions regarding facilities or infrastructures**

*Responsable/Manager :*

→ M. D. KIBLER  
dkibler@euroairport.com

### **Transmission des données relatives à un mouvement**

Quelle que soit la nature de son trafic, l'exploitant aérien ou son représentant qui peut être la société d'assistance, doit communiquer à la Direction de l'Aéroport, à l'avance ou une heure maximum après le mouvement, la décomposition du chargement en passagers, fret et poste par escale, via le réseau SITA. En l'absence de ces informations la facturation sera établie au maximum de la capacité de l'aéronef.

### **Pénalisation des dépôts de déclarations de trafic effectués trop tardivement**

Toute déclaration déposée plus de cinq jours ouvrés après la fin de la période déclarée et provoquant de ce fait un retard dans l'établissement de la facturation de l'Aéroport sera sanctionnée par une pénalité de 5% de la facturation correspondante HT.

### **Références bancaires**

#### **Pour les factures établies en EUR :**

Banque populaire d'Alsace Lorraine Champagne Metz  
IBAN : FR76 1470 7508 1755 2116 0692 378  
BIC : CCBPFRPPMTZ

#### **Pour les factures établies en CHF :**

Basler Kantonalbank Basel  
IBAN : CH28 0077 0020 0594 3787 2  
BIC : BKBBCHBBXXX

## GENERAL INFORMATION

*The Planning and Invoicing Department is at your disposal for any further information relating to quotations and invoices.*

+33(0)3.89.90.42.68 ou/or +41(0)61.325.42.68

### **Téléphone/phone**

+33(0)3.89.90.25.07 ou/or +41(0)61.325.25.07

+33(0)3.89.90.25.42 ou/or +41(0)61.325.25.42

+33(0)3.89.90.26.77 ou/or +41(0)61.325.26.77

### **Téléphone/phone**

+33(0)3.89.90.75.86 ou/or +41(0)61.325.75.86

+33(0)3.89.90.43.49 ou/or +41(0)61.325.43.49

### **Téléphone/phone**

+33(0)03.89.90.75.59 ou/or +41(0)61.325.75.59

### **Transmission of data on movement**

Whatever the nature of its traffic, the aircraft operator or its representative, which may be the handling agent, must provide the Airport Authority via the SITA network, in advance or at most one hour after the movement, with a breakdown of the load of passengers, cargo and mail for each stopover. In the absence of this information the invoice will be drawn up for the maximum capacity of the aircraft.

### **Penalties for late filling up of traffic declarations**

Any declaration filed up more than five working days after the end of the period declared and therefore delaying the issuing of the invoice by the Airport, will be subject to a 5% penalty on the corresponding ex tax invoice amount.

### **Banking details**

#### **For invoices in EUR:**

Banque populaire d'Alsace Lorraine Champagne Metz  
IBAN: FR76 1470 7508 1755 2116 0692 378  
BIC: CCBPFRPPMTZ

#### **For invoices in CHF:**

Basler Kantonalbank Basel  
IBAN: CH28 0077 0020 0594 3787 2  
BIC: BKBBCHBBXXX

**VU** les articles 12 et 13 des statuts annexés à la Convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

**VU** l'approbation des tarifs par le Comité de Direction Finances de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse en date du **27 novembre 2015**.

**VU** leur homologation par l'Autorité de Supervision indépendante Franco-Suisse (ASI) comme requis par la directive du Parlement Européen date du 11 mars 2009.

Est publiée la réglementation des **redevances aériennes et extra-aéronautiques**, applicable sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse à compter du **1<sup>er</sup> avril 2016**.

Elle annule et remplace tous les règlements antérieurs portant sur le même objet sous réserve de leurs dispositions applicables au-delà du 31 mars 2016 qui produisent leurs effets jusqu'au terme prévu.

**Considering** Articles 12 and 13 of the statutes attached to the treaty between France and Switzerland, dated July 4<sup>th</sup>, 1949.

**Considering** the approval of the tariffs by the CODIR Finances of Basle-Mulhouse Airport of **November 27th, 2015**.

**Considering** the approval by the Franco-Swiss Independent Supervisory Authority (ISA) as requested by the European Directive dated March 11th, 2009.

**Tariff regulations valid from April 1<sup>st</sup> 2016** are herewith published.

They cancel and replace all previous versions of the same nature, with the exception of any provisions applicable beyond March 31<sup>st</sup>, 2016 which will remain in force until the scheduled date.

## TITRE I REDEVANCE D'ATERRISSAGE

### Article I.1

#### Aéronefs passibles de la redevance

La redevance d'atterrissage est due par tous les aéronefs qui atterrissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, à l'exception de ceux visés à l'Article I.4 ci-après.

### Article I.2

#### Base et mode de calcul de la redevance

La redevance est calculée d'après le poids de l'aéronef. Le poids pris en considération pour le calcul de la redevance est le poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, sur son manuel de vol ou encore dans un document officiel équivalent.

Pour les aéronefs d'un poids supérieur à 6 tonnes, toute fraction de tonne est comptée pour une tonne.

### Article I.3

#### Tarifs de la redevance d'atterrissage

Les aéronefs sont classés en six catégories (**de A à F**) selon **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse tient à jour un fichier général des **immatriculations d'aéronefs** fréquentant sa plate-forme, où la **classification ACI** et le groupe acoustique (Annexe V) sont définis.

## ITEM I LANDING CHARGE

### Article I.1

#### Aircraft liable to the landing charge

The landing charge is levied for all aircraft landing at Basle-Mulhouse Airport, with the exception of those mentioned in Article I.4 below.

### Article I.2

#### Calculation of the charge

The landing charge is based on the maximum take-off weight of the aircraft as stated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document.

For aircraft weighing more than 6 tons, any fraction of a ton is rounded up to the nearest ton.

### Article I.3

#### Landing charge tariffs

Aircraft are classified into six categories (**A to F**) in line with the **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

Basle-Mulhouse Airport keeps a file of known **aircraft registrations**, completed by the aircraft's acoustic group (Annex V) and the **ACI Aircraft Classification**.

Dans le cas où une immatriculation est absente du fichier, mais le type d'aéronef identifié, la classification ACI et le groupe acoustique pris en considération sont ceux le plus pénalisant du type d'aéronef considéré (voir liste en annexe V).

When the registration is unknown but the type of aircraft identified, the Airport Authority will apply the most disadvantageous acoustic group and ACI classification for the aircraft type in question (listed in Annex V).

Afin de maintenir le fichier constamment à jour, toute modification des caractéristiques de l'aéronef doit être signalée avant l'exploitation d'un vol.

In order to keep the file constantly up to date, any modification to the characteristics of the aircraft must be declared before the flight is operated.

Les mises à jour sont prises en compte à la date de réception des documents et pour la période non facturée, sans effet rétroactif sur les facturations antérieures.

The updates will be taken into account on the date of receipt of the documents and for the period not invoiced, without retroactive effect on earlier invoicing.

a) **Tarif pour les classifications ACI (A à F) pour un poids total de l'aéronef :**

a) **Charge for ACI classification (A to F) for the total aircraft weight:**

**inférieur ou égal à 50 tonnes**

	EUR / tonne	CHF / tonne
<b>Catégorie A</b>	<b>3,14</b>	<b>3,86</b>
<b>Catégorie B</b>	<b>3,18</b>	<b>3,91</b>
<b>Catégorie C</b>	<b>3,23</b>	<b>3,97</b>
<b>Catégorie D</b>	<b>3,54</b>	<b>4,35</b>
<b>Catégories E/F</b>	<b>3,70</b>	<b>4,55</b>

**50 tons or less**

	EUR / ton	CHF / ton
<b>Category A</b>	<b>3,14</b>	<b>3,86</b>
<b>Category B</b>	<b>3,18</b>	<b>3,91</b>
<b>Category C</b>	<b>3,23</b>	<b>3,97</b>
<b>Category D</b>	<b>3,54</b>	<b>4,35</b>
<b>Categories E/F</b>	<b>3,70</b>	<b>4,55</b>

**supérieur à 50 tonnes et inférieur à 100 tonnes**

	EUR / tonne	CHF / tonne
<b>Catégorie A</b>	<b>3,33</b>	<b>4,10</b>
<b>Catégorie B</b>	<b>3,44</b>	<b>4,23</b>
<b>Catégorie C</b>	<b>3,54</b>	<b>4,35</b>
<b>Catégorie D</b>	<b>3,86</b>	<b>4,75</b>
<b>Catégories E/F</b>	<b>4,02</b>	<b>4,94</b>

**over 50 tons and less than 100 tons**

	EUR / ton	CHF / ton
<b>Category A</b>	<b>3,33</b>	<b>4,10</b>
<b>Category B</b>	<b>3,44</b>	<b>4,23</b>
<b>Category C</b>	<b>3,54</b>	<b>4,35</b>
<b>Category D</b>	<b>3,86</b>	<b>4,75</b>
<b>Categories E/F</b>	<b>4,02</b>	<b>4,94</b>

**supérieur à 100 tonnes**

	EUR / tonne	CHF / tonne
<b>Catégorie A</b>	<b>4,07</b>	<b>5,01</b>
<b>Catégorie B</b>	<b>4,17</b>	<b>5,13</b>
<b>Catégorie C</b>	<b>4,27</b>	<b>5,26</b>
<b>Catégorie D</b>	<b>4,68</b>	<b>5,76</b>
<b>Catégories E/F</b>	<b>4,90</b>	<b>6,03</b>

**over 100 tons**

	EUR / ton	CHF / ton
<b>Category A</b>	<b>4,07</b>	<b>5,01</b>
<b>Category B</b>	<b>4,17</b>	<b>5,13</b>
<b>Category C</b>	<b>4,27</b>	<b>5,26</b>
<b>Category D</b>	<b>4,68</b>	<b>5,76</b>
<b>Categories E/F</b>	<b>4,90</b>	<b>6,03</b>

b) Un minimum de **EUR 57,03** ou **CHF 70,15** est perçu pour tout atterrissage, exception faite des aéronefs visés au I.3 c) et I.3 d).

b) A minimum landing charge of **EUR 57.03** or **CHF 70.15** is levied for any landing with exception of the aircraft mentioned in I.3 c) and I.3 d).

- c) Pour les aéronefs **non basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes**, une redevance forfaitaire comprenant l'atterrissage et le stationnement (max. 24 h) est perçue :

pour les aéronefs dont le poids est :

- inférieur ou égal à 1,5 tonnes

EUR	<b>33,86</b>
CHF	<b>41,65</b>

- supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes

EUR	<b>53,76</b>
CHF	<b>66,15</b>

- supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes

EUR	<b>85,89</b>
CHF	<b>105,65</b>

- d) Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, le montant de la redevance atterrissage est le suivant :

pour les aéronefs dont le poids est :

inférieur ou égal à 1,5 tonnes

EUR	<b>21,34</b>
CHF	<b>26,25</b>

supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes

EUR	<b>33,90</b>
CHF	<b>41,70</b>

supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes

EUR	<b>54,11</b>
CHF	<b>66,55</b>

- e) **Modulation de la redevance d'atterrissage en fonction de la classe d'émission gazeuse des aéronefs.**

Les moteurs des aéronefs sont répertoriés dans 5 classes différentes d'émissions gazeuses (de I à V).

La classification des moteurs se trouve en page 30 et peut être consultée sous notre site Internet :

[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

**Rubrique : Professionnels**

- c) A flat charge is levied for **non-commercial aircraft not based at the Airport with a total weight of 6 tons or less**, including landing and parking (up to 24 hours):

for aircraft with a weight:

- of 1.5 ton or less

EUR	<b>33.86</b>
CHF	<b>41.65</b>

- over 1.5 tons and up to 3 tons included

EUR	<b>53.76</b>
CHF	<b>66.15</b>

- over 3 tons and up to 6 tons included

EUR	<b>85.89</b>
CHF	<b>105.65</b>

- d) The landing charge for non commercial aircraft based at the Airport, with a total weight of 6 tons or less is as follows:

for aircraft with a weight:

of 1.5 ton or less

EUR	<b>21,34</b>
CHF	<b>26,25</b>

over 1.5 ton and up to 3 tons included

EUR	<b>33,90</b>
CHF	<b>41,70</b>

over 3 tons and up to 6 tons included

EUR	<b>54,11</b>
CHF	<b>66,55</b>

- e) **Adjustment of the landing charge according to the aircraft's engine gas emission classification.**

Engines are classified in 5 different classes for gas emissions (I to V).

The list can be consulted on page 30 as well as at:

[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

**Heading : Professionals**

La modulation de la redevance d'atterrissage est effectuée par application, au montant de la redevance calculée avant abattement et remise, des facteurs de majoration ou de minoration suivants :

Classe I	<b>1.50</b>
Classe II	<b>1.25</b>
Classe III	<b>1.20</b>
Classe IV	<b>1.05</b>
Classe V	<b>0.96</b>
Classe 0*	<b>1.20</b>

\*Les moteurs inconnus sont rangés en classe 0, jusqu'à leur classement définitif.

#### Article I.4

##### Aéronefs exemptés de la redevance

Sont exemptés de la redevance, les aéronefs civils et militaires appartenant aux états français et suisse, à l'exception de ceux qui effectuent des transports payants. (Transports payants = utilisation d'aéronefs commerciaux ou transports nécessitant le passage par les aérogares commerciales).

#### Article I.5

##### Réduction des redevances

Les réductions suivantes sont accordées par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse sur les redevances mentionnées à l'article I.3 :

- a) 25 %** pour les vols qui commencent et finissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse sans qu'un atterrissage intermédiaire ait eu lieu sur un autre aérodrome, ainsi que pour les remises de gaz et touchées.
- b) 70 %** pour les atterrissages consécutifs à
- des vols d'entraînement ou d'instruction de pilotes non brevetés, effectués sur des aéronefs des écoles de pilotage autorisées par la Direction de l'Aéroport et basées à Bâle-Mulhouse.
  - des vols d'entraînement des personnels de compagnies aériennes pour autant que ces vols aient été autorisés par la Direction de l'Aéroport (article 1<sup>er</sup> de l'arrêté préfectoral du 10/09/2003).
  - des retours forcés dus à des incidents techniques ou à des circonstances météorologiques, ainsi qu'à des atterrissages forcés.

Ces réductions ne sont pas cumulatives.

The landing charge is adjusted by applying the following factors to the gross amount of the landing charge (before rebate):

Class I	<b>1.50</b>
Class II	<b>1.25</b>
Class III	<b>1.20</b>
Class IV	<b>1.05</b>
Class V	<b>0.96</b>
Class 0*	<b>1.20</b>

\*Unknown engines are temporarily classified in Class 0.

#### Article I.4

##### Exemptions

All French and Swiss civil and military aircraft belonging to the state, with the exception of those providing paid transportation, are exempt from the landing charge. (Paid transportation = use of commercial aircraft or transport requiring the use of passenger terminals for boarding).

#### Article I.5

##### Reductions

The following reductions are granted by the Airport Authority to the charges outlined in Article I.3

- a) 25 %** on all flights taking-off and landing at Basle-Mulhouse Airport without any intermediate landing at another airport as well as over-shoots and touch and go.
- b) 70 %** on landings following
- training and instruction flights for non-licensed pilots made on aircraft belonging to local flying schools authorized by the Airport Authority and based at Basle-Mulhouse.
  - training flights for airline staff, as long as such flights are authorized by the Airport Authority (Article 1 of the "Prefectoral Order" of 10/09/2003).
  - forced returns due to technical incidents or adverse meteorological conditions as well as forced landings.

These reductions are not cumulative.

**TITRE II**  
**MODULATION HORAIRE SUR LA**  
**REDEVANCE D'ATERRISSAGE**

Au cours de sa séance du 12 décembre 2008, le Conseil d'Administration a voté l'introduction d'une modulation de la redevance d'atterrissage en fonction des tranches horaires.

Cette modulation s'applique en fonction des mouvements ayant lieu durant certaines tranches horaires de la semaine, ainsi que les dimanches et jours fériés communs français et suisses (canton de Bâle-Ville). L'heure de référence est l'heure locale block.

**ITEM II**  
**TIME ADJUSTMENT ON**  
**LANDING CHARGE**

By a decision dated December 12<sup>th</sup>, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a time adjustment on landing charges.

This adjustment will be based on movements occurring in certain time slots of working days as well as on Sundays and common bank holidays in France and Switzerland (Basel City-Canton). The reference time is the local block time.

**Article II.1**

**Modulation horaire sur l'atterrissage**

**Article II.1**

**Time adjustment on landing**

Catégorie / Category	ATERRISSAGE / LANDING Lundi à samedi / Monday to Saturday			
	Dérogations / Derogations	05h-06h	22h-23h	23h-24h
<b>A</b>				
EUR	<b>225,00</b>	<b>22,50</b>	<b>11,25</b>	<b>22,50</b>
CHF	277,00	27,70	13,85	27,70
<b>B</b>				
EUR	<b>450,00</b>	<b>45,00</b>	<b>22,50</b>	<b>45,00</b>
CHF	554,00	55,40	27,70	55,40
<b>C</b>				
EUR	<b>900,00</b>	<b>90,00</b>	<b>45,00</b>	<b>90,00</b>
CHF	1108,00	111,00	55,40	111,00
<b>D</b>				
EUR	<b>1 800,00</b>	<b>180,00</b>	<b>90,00</b>	<b>180,00</b>
CHF	2 216,00	222,00	111,00	222,00
<b>E/F</b>				
EUR	<b>3 600,00</b>	<b>360,00</b>	<b>180,00</b>	<b>360,00</b>
CHF	4 432,00	444,00	222,00	444,00

Catégorie / Category	ATERRISSAGE / LANDING Dimanche et jours fériés communs Sundays and common bank holidays				
	Dérogations / Derogation	05h-06h	06h-08h	22h-23h	23h-24h
<b>A</b>					
EUR	<b>337,50</b>	<b>33,75</b>	<b>16,87</b>	<b>16,87</b>	<b>33,75</b>
CHF	416,00	41,55	20,80	20,80	41,55
<b>B</b>					
EUR	<b>675,00</b>	<b>67,50</b>	<b>33,75</b>	<b>33,75</b>	<b>67,50</b>
CHF	832,00	83,10	41,60	41,60	83,10
<b>C</b>					
EUR	<b>1 350,00</b>	<b>135,00</b>	<b>67,50</b>	<b>67,50</b>	<b>135,00</b>
CHF	1 664,00	166,00	83,20	83,20	166,00
<b>D</b>					
EUR	<b>2 700,00</b>	<b>270,00</b>	<b>135,00</b>	<b>135,00</b>	<b>270,00</b>
CHF	3 328,00	332,00	166,00	166,00	332,00
<b>E/F</b>					
EUR	<b>5 400,00</b>	<b>540,00</b>	<b>270,00</b>	<b>270,00</b>	<b>540,00</b>
CHF	6 656,00	664,00	332,00	332,00	664,00



Article II.2

Modulation horaire sur le décollage

Catégorie / Category	DECOLLAGE / TAKE-OFF Lundi à samedi / Monday to Saturday		
	Dérogations	22h-23h	23h-24h
<b>A</b>			
EUR	<b>337,50</b>	<b>16,87</b>	<b>33,75</b>
CHF	415,50	20,80	41,55
<b>B</b>			
EUR	<b>675,00</b>	<b>33,75</b>	<b>67,50</b>
CHF	831,00	41,60	83,10
<b>C</b>			
EUR	<b>1 350,00</b>	<b>67,50</b>	<b>135,00</b>
CHF	1662,00	83,20	166,00
<b>D</b>			
EUR	<b>2 700,00</b>	<b>135,00</b>	<b>270,00</b>
CHF	3324,00	166,00	332,00
<b>E/F</b>			
EUR	<b>5 400,00</b>	<b>270,00</b>	<b>540,00</b>
CHF	6648,00	332,00	664,00

Article II.2

Time adjustment on take-off

Catégorie / Category	DECOLLAGE / TAKE-OFF Dimanche et jours fériés communs Sundays and common bank holidays			
	Dérogations	06h-08h	22h-23h	23h-24h
<b>A</b>				
EUR	<b>506,25</b>	<b>25,31</b>	<b>25,31</b>	<b>50,62</b>
CHF	624,00	31,20	31,20	62,35
<b>B</b>				
EUR	<b>1 014,00</b>	<b>50,62</b>	<b>50,62</b>	<b>101,25</b>
CHF	1 248,00	62,40	62,40	125,00
<b>C</b>				
EUR	<b>2 028,00</b>	<b>101,25</b>	<b>101,25</b>	<b>202,50</b>
CHF	2 496,00	125,00	125,00	250,00
<b>D</b>				
EUR	<b>4 056,00</b>	<b>202,50</b>	<b>202,50</b>	<b>405,00</b>
CHF	4 992,00	250,00	250,00	500,00
<b>E/F</b>				
EUR	<b>8 112,00</b>	<b>405,00</b>	<b>405,00</b>	<b>810,00</b>
CHF	9 984,00	500,00	500,00	1000,00

Un **abattement de 18%** sur la redevance d'atterrissage est accordé comme suit :

Sur tout atterrissage entre **06.00h et 22.00h** du lundi au samedi,  
Sur tout atterrissage entre **08.00h et 22.00h** les dimanches et jours fériés.

La modulation horaire qui s'ajoute à la redevance d'atterrissage n'entre pas dans la base pouvant faire l'objet d'une mesure incitative.

Cette modulation est applicable à tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- a) aux aéronefs de masse maximale au décollage **inférieure à six (6) tonnes** ;
- b) aux aéronefs des états français et suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie.

A **18% reduction** on basic charge will be granted for landing as follows:

On each landing occurring between **06.00h and 22.00h** from Monday to Saturday,  
On each landing occurring between **08.00h and 22.00h** on Sundays and common bank holidays.

Time adjustment which is added to the landing charge is not included in the basis that may be affected by incentives.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- a) aircraft with a maximum take-off weight of **less than six (6) tons**;
- b) French and Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

**TITRE III**  
**REDEVANCE D'ATTERRISSAGE**  
**TARIFICATION INCITATIVE**

**ITEM III**  
**LANDING CHARGE**  
**INCENTIVE PLAN**

**a) Création de nouvelles destinations  
PASSAGERS**

Est considéré comme un **vol vers une nouvelle destination passagers**, tout vol régulier vers un aéroport, sans escale commerciale, et non desservi au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse durant les douze (12) mois précédant l'ouverture de cette liaison.

A la date d'ouverture du vol, aucun aéroport situé dans la même zone de chalandise que l'aéroport considéré ne doit être ou avoir été desservi dans les douze (12) mois précédents.

Toute compagnie aérienne mettant en place un vol vers une nouvelle destination "Passagers" tel que défini ci-dessus, bénéficie d'un abattement sur la **Redevance d'Atterrissage** modulé dans le temps comme suit :

- 0 à 12 mois	70 %
- 12 à 24 mois	50 %
- 24 à 36 mois	30 %

Le programme de vol comporte un minimum de 24 fréquences pour la saison IATA été et/ou 18 fréquences pour la saison IATA hiver.

Dans le cas d'un arrêt saisonnier, le processus incitatif dégressif se poursuit au moment de la reprise de la ligne comme si elle n'avait jamais été suspendue. La période d'interruption est incluse dans la période d'abattement.

A l'issue de cette période de 36 mois, la tarification applicable est conforme à celle définie au TITRE I de la présente réglementation.

La compagnie aérienne perd le bénéfice de ces abattements tarifaires en cas de non-respect du programme de vol annoncé, sauf cas de force majeure.

**a) Creation of new PASSENGER service destinations**

Is considered as a **new passenger service destination** any scheduled flight to an airport, without a commercial stop-over in a third airport, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport within the previous twelve (12) months.

On the date of opening the flight, no airport located in the same catchment area as the airport considered, is not or has not been served in the twelve (12) previous months.

Any airline starting flights to a new "passenger" destination as defined above will be granted a rebate on the **Landing Charge** according to following schedule:

- 0 to 12 months	70 %
- 12 to 24 months	50 %
- 24 to 36 months	30 %

The flight programme includes at least 24 frequencies for the IATA summer season and/or 18 frequencies for the IATA winter season.

In the event of a seasonal stop, the regressive incentive process continues till the route is resumed as if it had never been suspended. The period of interruption is included in the rebate period.

At the end of this 36-month period, the charge applicable will be that defined in ITEM I of the present Tariff Regulations.

The airline will lose these rebates if it fails to respect the announced flight programme for reason other than force majeure.

## b) Création de nouvelles destinations FRET tout cargo

Tout vol tout cargo à destination d'un aéroport, sans escale intermédiaire sur un aéroport tiers, qui n'a pas été opéré régulièrement au départ de Bâle-Mulhouse pendant les 12 mois précédant l'ouverture de la liaison, est considéré **comme une nouvelle destination fret**.

Une compagnie qui démarre un vol tout cargo vers une nouvelle destination fret telle que définie ci-dessus bénéficie d'une remise sur la **redevance d'atterrissage** :

- **70%** pour la première année d'opération
- **50%** pour l'année suivante,
- **30%** pour la troisième année

Cette réduction sera calculée après la fin de chaque année IATA au cours de laquelle la mesure incitative est due.

La compagnie perd le bénéfice de cette mesure si elle n'opère pas la nouvelle destination fret pour une durée minimale de 36 mois et que le tonnage total transporté par elle, toutes destinations confondues, n'est pas en progression.

## c) Abattement

L'abattement sur la **Redevance d'Atterrissage**, pour toute création de nouvelle ligne, passagers ou fret, est calculé sur la redevance **hors contribution à la modulation horaire et à la modulation classe d'émission gazeuse**. Cette réduction sera calculée après la fin de chaque année IATA au cours de laquelle la mesure incitative est due.

## b) Creation of new all CARGO service destinations

Any scheduled all cargo flight to an airport, without an intermediate stop-over, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport during the past 12 months, is considered as a new **cargo service destination**.

Any airline starting a flight towards a new cargo destination as defined above will be granted a rebate of:

- **70%** for the first year of operation,
- **50%** for the following year
- **30%** for the third year.

This reduction will be calculated at the end of each current IATA year when the incentive is due.

The airline will lose these rebates if it does not operate the new cargo destination for at least a 36-month period and if its total transported weight, all destinations included, does not increase.

## c) Discount

The **Landing Charge** discount for any creation of new passenger or cargo destinations is calculated on the charge **excluding** any contribution to time and gas category adjustment. This reduction will be calculated after the end of each IATA year during which the incentive measure is due.

## TITRE IV REDEVANCE BRUIT

Les aéronefs sont classés en cinq groupes acoustiques, selon les **modalités de classement** fixées par l'**Arrêté du 26 février 2009**, publiées au Journal Officiel de la République Française (JORF n°0049 du 27.02.2009, page 3478).

Le Conseil d'Administration a voté le 24 septembre 2004 l'introduction d'une redevance bruit à compter du 1er janvier 2005. Elle est perçue en relation avec les nuisances sonores aériennes.

Cette redevance est due par tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- a) aux aéronefs de masse maximale au décollage inférieure à deux (2) tonnes ;
- b) aux aéronefs d'états français et/ou suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie.

Le fait générateur de la redevance bruit est constitué par le décollage d'aéronefs. La redevance bruit est exigible à la date du fait générateur.

La redevance bruit est calculée de la façon suivante :  $\text{Log}_{10} \text{MMD} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

où :

$\text{Log}_{10}$  = logarithme décimal

MMD = masse maximale au décollage d'un aéronef en tonnes (toute fraction de tonne est comptée pour une tonne supplémentaire).

tx = taux de base de la redevance bruit fixé à **EUR 7,65** ou **CHF 9,40**

$C_a$  = coefficient acoustique (diurne ou nocturne) applicable selon le groupe acoustique de l'aéronef tel qu'il ressort de l'Annexe IV

N = Nombre de décollages.

Schéma applicable reprenant la modulation entre la période nocturne et diurne :

Groupe acoustique	06h00 – 22h00	22h00 – 06h00
1	12	120
2	6	60

## ITEM IV NOISE CHARGE

Aircraft are classified into five acoustic groups in line with the **classification** laid down by the **Ministerial Order of February 26<sup>th</sup>, 2009** published in the "Journal Officiel" of the French Republic (JORF n°0049 dated 27.02.2009 page 3478).

The Board of Directors voted on September 24<sup>th</sup>, 2004 to introduce a noise charge as of January 1<sup>st</sup>, 2005. This charge is paid according to the level of aircraft noise nuisance.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- a) aircraft with a maximum take-off weight of less than two (2) tons;
- b) French and/or Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

An aircraft take-off constitutes a taxable event. The noise charge is payable on the date of the taxable event.

The noise charge is calculated by applying the following formula:  $\text{Log}_{10} \text{MTOW} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

Where:

$\text{Log}_{10}$  = decimal logarithm

MTOW = maximum take-off weight of the aircraft, expressed in tons (any fraction of a ton will be rounded up to the nearest additional ton).

tx = base rate of the noise charge fixed at **EUR 7,65** or **CHF 9,40**

$C_a$  = acoustic coefficient (day or night period) depending on the acoustic groups of the aircraft as referenced under Annex IV

N = Number of take-offs

The acoustic coefficient varies as follows, according to the day / night period:

Acoustic group	6 am – 10 pm	10 pm – 6 am
1	12	120
2	6	60

Au cours de sa séance du 7 mars 2008, le Conseil d'Administration a voté une modification de la redevance bruit entre 24.00h et 05.00h pour une entrée en vigueur au 1er juin 2008.

During its meeting of March 7<sup>th</sup>, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport voted on a Noise Charge modification during closing times (24.00h to 05.00h) with effect from June 1<sup>st</sup>, 2008.

Le schéma applicable est le suivant :

The acoustic coefficients to be applied are as follows:

Groupe acoustique	06h00 22h00	22h00 24h00	24h00 05h00	05h00 06h00
3	2	20	40	20
4	1	10	20	10
5a / 5b	0,5	5	10	5

Acoustic Group	06 am 10 pm	10 pm 12 pm	12 pm 05 am	05 am 06 am
3	2	20	40	20
4	1	10	20	10
5a / 5b	0,5	5	10	5

L'heure utilisée pour le calcul de la redevance est celle du départ du point de stationnement (heure locale).

The time used for the calculation of the noise charge is the block time (local time).

## TITRE V REDEVANCE PASSAGER

## ITEM V PASSENGER CHARGE

### Article V.1

#### Application

- a) Une redevance par passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic commercial est perçue par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.  
La redevance est due par l'exploitant de l'aéronef ou, à défaut, son propriétaire.
- b) Les notions de redevance passager ci-après sont introduites pour l'application de la redevance :

Entre sous la rubrique "**trafic SCHENGEN France**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres.

#### Etats membres de l'espace Schengen :

Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède ainsi que quatre pays associés : Norvège, Islande, Liechtenstein et Suisse.

Entre sous la rubrique "**trafic NON-SCHENGEN France**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'Union Européenne, mais qui n'adhère pas à l'espace Schengen.

#### Europe non-Schengen :

Bulgarie, Chypre, Croatie, Irlande, Roumanie, Royaume-Uni.

Entre sous la rubrique "**trafic INTERNATIONAL France**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et de la Suisse.

Entre sous la rubrique "**trafic SCHENGEN Suisse**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres de l'espace Schengen.

Entre sous la rubrique "**trafic NON-SCHENGEN Suisse**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse et dont la destination finale est un aéroport situé dans l'Union Européenne mais qui n'adhère pas à l'espace Schengen.

### Article V.1

#### Application

- a) A charge is levied by the Airport per passenger departing on a commercial aircraft.  
The charge is payable by the operator or, failing that, by the owner of the aircraft.
- b) A number of different passenger charges are applied, as described below:

"**SCHENGEN traffic - France**" concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination within the Schengen area.

#### Member states of the Schengen area:

Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Poland, Portugal, Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Sweden along with four associated countries: Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.

"**NON-SCHENGEN traffic - France**" concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination inside the European Union but which does not adhere to Schengen area.

#### Non-Schengen Europe:

Bulgaria, Cyprus, Croatia, Ireland, Romania, United Kingdom.

"**INTERNATIONAL traffic - France**" concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination outside the European Union or Switzerland.

"**SCHENGEN traffic - Switzerland**" concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination within the Schengen area.

"**NON-SCHENGEN traffic - Switzerland**" concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination inside the European Union but which does not adhere to Schengen area.

Entre sous la rubrique "trafic INTERNATIONAL Suisse" le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et de la Suisse.

### Cas particuliers des vols en code-sharing

Dès qu'un des vols est International, chaque vol est qualifié comme "International-France" ou "International-Suisse" selon le droit de trafic.

Si aucun vol n'est International et si un des vols est Schengen, chaque vol est qualifié comme "Schengen-France" ou "Schengen-Suisse" selon le droit de trafic.

c) Un forfait est perçu pour tout passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic non commercial.

Ce forfait, qui est dû par l'opérateur, s'élève à

EUR	5,50
CHF	6,80

### Article V.2

À compter du 1er avril 2013, la redevance CUTE est intégrée à la redevance passager.

#### Tarifs de base de la redevance passager (y. c. CUTE)

Les taux de base sont fixés comme suit :

- EUROPE SCHENGEN (France) EUR 8,09
- EUROPE NON-SCHENGEN (France) EUR 8,70
- INTERNATIONAL (France) EUR 9,43
  
- EUROPE SCHENGEN (Suisse) CHF 9,95
- EUROPE NON-SCHENGEN (Suisse) CHF 10,70
- INTERNATIONAL (Suisse) CHF 11,60

### Article V.3

#### Modulation

##### a) Modulation en fonction du volume de passagers

En fonction du volume de passagers au départ traité dans l'année par une compagnie, la redevance fait l'objet pour cette compagnie de la modulation suivante :

Redevance compagnie = Redevance de base  $\times (1 - c)$ , où :  
 $c = 0,30 \times (\text{passagers au départ}) / 350\,000$ ,  
 $c$  étant plafonné à 0,30 pour un volume au départ supérieur à 350 000 passagers.

La période de référence pour le calcul du volume passagers débute le 1<sup>er</sup> avril de l'année en cours et s'achève le 31 mars de l'année suivante.

"INTERNATIONAL traffic - Switzerland" concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination outside the European Union or Switzerland.

### Particular cases of code sharing flights

If one of the flights is International, each flight is qualified as "International-France" or "International-Switzerland", depending on the traffic right.

If none of the flights is International and if one of the flights is Schengen, each flight is qualified as "Schengen-France" or "Schengen-Switzerland" depending on the traffic right.

c) A flat charge is levied for each passenger taking-off on a non-commercial flight.

This charge, payable by the operator, is:

EUR	5,50
CHF	6,80

### Article V.2

As of April 1st 2013, CUTE charge is integrated in the passenger charge.

#### Basic passenger charge (incl. CUTE)

The basic charges are levied as follows:

- EUROPE SCHENGEN (France) EUR 8,09
- EUROPE NON SCHENGEN (France) EUR 8,70
- INTERNATIONAL (France) EUR 9,43
  
- EUROPE SCHENGEN (Switzerland) CHF 9,95
- EUROPE NON SCHENGEN (Switzerland) CHF 10,70
- INTERNATIONAL (Switzerland) CHF 11,60

### Article V.3

#### Adjustment

##### a) Adjustment according to passenger volume

Depending upon the departing passenger volume handled by an operator during one year, the passenger charge will be adjusted as follows:

Charge for the company = basic charge  $\times (1 - c)$ , where  
 $c = 0.30 \times (\text{departing passengers}) / 350,000$ ,  
 $c$  being limited to 0.30 for a departing passenger volume over 350,000 passengers.

The reference period for the calculation of passenger volume begins on April 1<sup>st</sup> of the current year and ends on March 31<sup>st</sup> of the following year.

**La ristourne volumétrique s'applique à compter de 25.000 passagers départ.**

Le montant de la modulation est calculé sur la base de l'engagement de fidélité pour les compagnies y souscrivant et régularisé le cas échéant au début de la période suivante.

Pour les autres compagnies, la régularisation interviendra au début de la période suivante.

**b) Modulation en fonction du niveau de service**

La redevance passager est fixée en fonction de la qualité des surfaces mises à disposition par l'Aéroport et du niveau de service rendu au passager.

**Pour les passagers transitant par les Gates Sud**, la qualité des surfaces et le niveau de service sont réduits par rapport aux prestations fournies aux autres passagers

Le tarif des Gates Sud est fixé ainsi :

- **EUROPE SCHENGEN (Suisse) CHF 8,20**

**Article V.4**

**Fidélité**

Une compagnie aérienne peut souscrire un engagement de fidélité avec l'Aéroport sur la base d'un contrat cadre, communiqué aux compagnies aériennes qui en font la demande.

Ce contrat porte sur le volume total de passagers au départ sur lequel la compagnie s'engage sur une période de cinq (5) ans.

Le contrat précise également les volumes prévisionnels annuels permettant d'atteindre le volume total de passagers. Ces volumes sont, prorata temporis, stables ou croissants d'une année à l'autre.

En échange de son engagement de cinq (5) ans, la compagnie bénéficie, dans la limite de 1,2 fois le volume souscrit pour l'année considérée, d'un avoir de

**EUR 0,66** par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic France, et de

**CHF 0,81** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

**Prolongation du contrat**

A la fin de la première année du contrat, la compagnie a le choix de prolonger ou non d'une année supplémentaire son engagement initial de cinq (5) ans, en s'engageant sur un volume au moins égal à celui de la dernière année du contrat en cours.

**The volume-based rebate applies from 25,000 departing passengers.**

The calculation of the adjustment amount is based on the Loyalty Contract for companies subscribing to it and regularised if necessary at the beginning of the following period.

For other companies, the regularisation will take place at the beginning of the following period.

**b) Adjustment according to service level**

The passenger charge will be adjusted according to the quality of surfaces and services provided by the Airport to the passengers.

**For passengers passing through the South Gates**, surface quality and services level are reduced compared to the services provided to other passengers.

Tariff for South Gates is as follows:

- **EUROPE SCHENGEN (Switzerland) CHF 8.20**

**Article V.4**

**Loyalty**

An airline may sign a Loyalty Contract with the Airport Authority based on a framework which may be communicated to interested airlines upon request.

This contract concerns a total volume of departing passengers to which the airline commits itself over a period of five (5) years.

The Loyalty Contract also defines the estimated annual passenger volumes required to achieve the total passenger volume. These volumes are calculated on a prorata temporis basis and are either stable or increase from one year to the next.

In exchange for the five(5)-year commitment and within the limits of 1.2 times the annual passenger volume specified in the Loyalty Contract, the airline will be granted a

**EUR 0,66** discount per departing passenger on flights under French traffic right, and

**CHF 0.81** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

**Extension of the contract**

At the end of the first year, the airline may choose to add one additional year to the initial five (5)-year period, committing itself to a volume at least equal to that of the last year of the current contract.



Dans le cas où la compagnie prolonge son engagement d'une année supplémentaire, elle continue de bénéficier de l'avoir dans les mêmes conditions. La prolongation du contrat par période d'une année peut avoir lieu plusieurs années de suite, de sorte que l'entreprise reste toujours liée à l'Aéroport pour une nouvelle période de cinq (5) ans

### Réduction d'engagement

Pour tenir compte d'un ralentissement de l'activité dans le secteur aérien, il est possible de **réduire l'engagement jusqu'à 10%** à partir de la dernière année d'un contrat prolongé. Dans le cadre d'une prolongation du contrat de ce type, l'avoir de base est ramené à **EUR 0,49** pour les opérations sous droit de trafic France, et à **CHF 0,60** pour les opérations sous droit de trafic Suisse, par passager au départ pour les cinq (5) années du contrat prolongé.

### Absence de prolongation du contrat

Dans le cas où la compagnie ne prolonge pas son engagement, l'avoir applicable aux quatre (4) années restant à courir est ramené à **EUR 0,33** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic France et à **CHF 0,40** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

Si le volume de passagers réalisé au cours d'une année est inférieur à 75% du volume souscrit, ou s'il reste inférieur à 95% du volume souscrit deux (2) années de suite, le contrat de fidélité est présumé rompu par la compagnie. Celle-ci doit alors restituer à l'Aéroport les avoirs acquis au cours des deux (2) dernières années d'exploitation, et verser une pénalité de rupture égale à **50%** du montant de ces avoirs.

## Article V.5

### Exemptions de la redevance

Sont exempts de la redevance :

- les passagers en transit direct
- les enfants de moins de deux ans
- les personnels dont la présence à bord est directement liée au vol considéré.

## Article V.6

### Réduction temporaire de la redevance passagers

**Afin de favoriser l'arrivée de liaisons régulières moyen courrier vers la Scandinavie** (Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède), **l'Europe de l'Est** (Biélorussie, Pologne, Russie, Ukraine, Roumanie, Moldavie, Estonie, Lettonie, Lituanie) et **les Balkans** (Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Macédoine, Monténégro, Slovénie, Croatie, Serbie et Albanie) la redevance passager est **réduite de**

- **75% la première année,**
- **50% la deuxième année et**
- **25% la troisième année**

pour au minimum 24 rotations en été et/ou 18 rotations en hiver.

Should the company extend its commitment for the additional year, the discount will be granted under the same conditions. Extension of the Contract by 1-year periods may take place several years in a row, so that the company remains constantly committed for a five (5)-year period.

### Commitment reduction

To take account of a business slowdown in the airline industry, it is possible to **reduce the commitment up to 10%** from the last year of an extended agreement. As part of the extension of such an agreement, the basic discount is brought to **EUR 0.49** for flights under French traffic right and **CHF 0.60** for flights under Swiss traffic right per departing passenger for the five (5) years of the extended contract.

### Absence of contract extension

If the company does not extend its commitment, the discount applicable to the four (4) remaining years is reduced to **EUR 0,33** per departing passenger on flights under French traffic right, and **CHF 0,40** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

If the passenger volume achieved during one year is less than 75% of the volume specified or if it remains under 95% for two (2) years in a row, the Loyalty Contract will be deemed to have been terminated by the company. The latter must then refund to the Airport the discount amount saved during the last two (2) years of operation and pay a termination penalty of 50% of the discount amount.

## Article V.5

### Exemptions

Are exempted from the passenger charge:

- Passengers on a direct transit flight
- Infants up to the age of two
- Personnel whose presence is directly related to the flight.

## Article V.6

### Temporary rebate of passenger charge

In order to **promote new regular medium-haul connections to Scandinavia** (Denmark, Finland, Island, Norway and Sweden) **Eastern Europe** (Belorussia, Poland, Russia Ukraine, Romania, Moldavia, Estonia, Latvia, Lithuania) and the **Balkans** (Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Macedonia, Montenegro, Slovenia, Croatia, Serbia and Albania) passenger charge is reduced by:

- **75% the first year,**
- **50% the second year and**
- **25% the third year**

for at least 24 rotations in summer and/or 18 rotations in winter.

Une **autre mesure incitative** doit favoriser l'arrivée de nouvelles liaisons long courrier avec un vol direct ou au maximum une escale dans chaque sens, vers **l'Amérique du Nord**, le **Moyen Orient** ou **l'Asie** (destinations à plus de 3.000 km), la redevance passager est **réduite de** :

- **50% la première année,**
- **30% la deuxième année et**
- **20% la troisième**

pour au minimum 24 rotations en été et/ou 18 rotations en hiver.

Ces mesures ne peuvent pas être cumulées avec les autres modulations passagers (volumétrie et qualité de service).

Dans le cas d'un arrêt saisonnier, le processus incitatif dégressif se poursuit au moment de la reprise de la ligne, comme si elle n'avait jamais été suspendue. La période d'interruption est incluse dans la période d'abattement.

Les réductions sont calculées à la fin de chaque année IATA.

Est considéré comme un vol vers une nouvelle destination, tout vol régulier vers un aéroport, sans escale commerciale, et non desservi au départ de l'aéroport de Bâle-Mulhouse durant les douze (12) mois précédant l'ouverture de cette liaison.

A la date d'ouverture du vol, aucun aéroport situé dans la même zone de chalandise que l'aéroport considéré ne doit être ou avoir été desservi dans les douze (12) mois précédent.

**Another incentive measure** will take place to promote long-haul connections with a direct flight or, at most, one stop-over in each direction, to North America, the Middle East or Asia (destinations over 3.000 km). The passenger charge will be reduced by:

- **50% the first year,**
- **30% the second year and**
- **20% the third year**

for at least 24 rotations in summer and/or 18 rotations in winter

These measures may not be cumulated with the other passenger modulations (volume measurement and service quality).

In the event of a seasonal stop, the regressive incentive process continues till the route is resumed as if it has never been suspended. The period of interruption is included in the rebate period.

These reductions will be calculated after the end of each IATA year.

Is considered as a new passenger service destination, any scheduled flight to an airport, without a commercial stop-over in a third airport, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport within the previous twelve (12) months

On the date of opening the flight, no airport located in the same catchment area as the considered airport is not or was not served in the twelve previous months

## TITRE VI

### REDEVANCE PERSONNES A MOBILITE REDUITE (PMR)

Par décision du 25 avril 2008, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une Redevance Personnes à Mobilité Réduite (PMR), conformément au règlement N°1107/2006 du Parlement Européen et du Conseil du 05 juillet 2006 à effet au **1<sup>er</sup> juillet 2008**.

Cette redevance est due pour tout passager payant la redevance passager et empruntant un vol commercial au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

Elle est fixée à :

EUR	0,61
CHF	0,75

Une majoration de 10% sera appliquée au tarif PMR de base à compter de la saison hiver 2016/2017 pour toute compagnie dont la part de PMR non pré-notifiés 36h avant le départ dépasse le taux de 25% durant la saison été 2016/2017.

## ITEM VI

### CHARGE FOR PERSONS WITH REDUCED MOBILITY (PRM)

By a decision dated April 25th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a Charge for Persons with Reduced Mobility (PRM) with effect from **July 1st, 2008**.

This charge is levied by the Airport for each charge-paying passenger departing on a commercial aircraft

It is fixed as follows:

EUR	0,61
CHF	0,75

A 10% supplement will be applied to the basic rate as from the winter 2016/2017 season if the company exceeds 25% PRMs not pre-notified 36 hours before departure during the summer season 2016/2017.

---

**TITRE VII**  
**TARIFS POUR UTILISATION FIDS**

**ITEM VII**  
**CHARGE FOR USE OF FIDS**

**Tarifs appliqués pour l'utilisation de FIDS**  
(Flight Information Display Service)

<b>FIDS</b>	<b>EUR</b>	<b>190,00</b>
	<b>CHF</b>	<b>234,00</b>

par mois et par guichet

**Tariffs for use of FIDS**  
(Flight Information Display Service)

<b>FIDS</b>	<b>EUR</b>	<b>190,00</b>
	<b>CHF</b>	<b>234,00</b>

Per month and per check-in

---

**TITRE VIII**  
**REDEVANCE DE STATIONNEMENT**

**ITEM VIII**  
**PARKING CHARGE**

**Article VIII.1**

Une redevance est perçue pour le stationnement des aéronefs.

**Article VIII.1**

A charge is levied for the parking of an aircraft.

**Article VIII.2**

**Base et mode de calcul de la redevance**

Le montant de la redevance est calculé sur la base du poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigation, dans le manuel de vol de l'aéronef ou encore dans un document officiel équivalent, et sur la durée de stationnement.

Une période entamée compte pour une période entière.

**Article VIII.2**

**Calculation of the parking charge**

The charge is calculated on the basis of the maximum take-off weight indicated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document and on the total parking time.

Parts of a period are counted as a full period.

**Article VIII.3**

La Direction de l'Aéroport détermine l'emplacement où les aéronefs peuvent être stationnés.

**Article VIII.3**

The Airport Authority decides the parking position of the aircraft.

#### Article VIII.4

**Le tarif de la redevance est fixé en fonction des droits de trafic comme suit :**

- a) pour les aéronefs commerciaux d'un poids inférieur à 6 tonnes :

<b>EUR</b>	<b>0,96</b> / heure
<b>CHF</b>	<b>1,18</b> / heure

- b) pour les aéronefs d'un poids égal ou supérieur à 6 tonnes :

- de jour de 06.00h à 22.00h

<b>EUR</b>	<b>0,23</b> / tonne / heure
<b>CHF</b>	<b>0,28</b> / tonne / heure
- de nuit de 22.00h à 06.00h

<b>EUR</b>	<b>0,13</b> / tonne / heure
<b>CHF</b>	<b>0,16</b> / tonne / heure

Ces tarifs sont appliqués pour les aéronefs commerciaux après une franchise de :

- 2 heures pour les aéronefs passagers et mixtes
- 4 heures pour les aéronefs cargos et postaux

- c) Pour les aéronefs non basés, non commerciaux, et d'un poids **inférieur ou égal à 6 tonnes**, la redevance de stationnement est comprise dans la redevance forfaitaire de l'**article 1.3 c)**.

Pour tout stationnement excédant 24 heures, un forfait supplémentaire de

<b>EUR</b>	<b>30,00</b>
<b>CHF</b>	<b>36,90</b>

est perçu par période de 24 heures entamée.

Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, un forfait de

<b>EUR</b>	<b>25,00</b>
<b>CHF</b>	<b>30,75</b>

est perçu par période de 24 heures entamée, après application d'une franchise de 2 heures de stationnement.

#### Article VIII.5

Les redevances de stationnement de longue durée ainsi que leurs modalités de paiement peuvent faire l'objet d'arrangements spéciaux entre la Direction de l'Aéroport et les exploitants d'aéronefs.

#### Article VIII.6

##### Exemption de la redevance

Une exemption de la redevance est accordée aux aéronefs d'états, civils et militaires, aux mêmes conditions que celles prévues à l'article 1.4.

#### Article VIII.4

**The following parking charge is levied depending on the traffic rights:**

- a) for commercial aircraft with a total weight of less than 6 tons:

<b>EUR</b>	<b>0,96</b> / hour
<b>CHF</b>	<b>1,18</b> / hour

- b) for aircraft of a total weight of 6 tons or over:

- between 06.00 a.m. and 10.00 p.m.

<b>EUR</b>	<b>0,23</b> / ton / hour
<b>CHF</b>	<b>0,28</b> / ton / hour
- between 10.00 p.m. and 06.00 a.m.

<b>EUR</b>	<b>0,13</b> / ton / hour
<b>CHF</b>	<b>0,16</b> / ton / hour

These charges are levied for commercial aircraft after a period of free parking of:

- 2 hours for passenger and/or mixed aircraft
- 4 hours for cargo and mail aircraft

- c) For all non-commercial aircraft not based at the Airport with a **total weight of 6 tons or less**, the parking charge is included in the flat charge detailed in **Article 1.3 c)**.

For parking exceeding 24 hours or part thereof, an additional parking charge per 24-hour period of

<b>EUR</b>	<b>30,00</b>
<b>CHF</b>	<b>36,90</b>

is payable.

For all non-commercial aircraft based at the Airport with a maximum take-off weight of less than 6 tons, a parking charge of

<b>EUR</b>	<b>25,00</b>
<b>CHF</b>	<b>30,75</b>

per 24-hour period or part thereof, is payable after deduction of the 2-hour exemption.

#### Article VIII.5

For very long stays, the parking charge and its terms of payment may be subject to special arrangements agreed between the aircraft operator and the Airport Authority.

#### Article VIII.6

##### Exemption

Are exempted from the parking charge all state aircraft, civil or military, in the same conditions as set out in Article 1.4.

**TITRE IX**  
**REDEVANCE POUR UTILISATION DES**  
**INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE**

**ITEM IX**  
**CHARGE FOR USING BOARDING AND**  
**DISSEMBARKING INSTALLATIONS**

**a) Passerelles télescopiques**

Une redevance est perçue chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers se déroule sur un poste de stationnement desservi par passerelle. Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic.

**a) Jetways**

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a stand equipped with a jetway. It is fixed as follows, according to the traffic rights:

Masse maximale au décollage	Tarif par mouvement
inférieure ou égale à 60 tonnes	<b>EUR 31,60</b>
	<b>CHF 38,86</b>
supérieure à 60 et inférieure ou égale à 180 tonnes	<b>EUR 50,00</b>
	<b>CHF 61,50</b>
supérieure à 180 tonnes	<b>EUR 78,95</b>
	<b>CHF 97,10</b>

Maximum take-off weight	Charge per movement
60 tons or less	<b>EUR 31,60</b>
	<b>CHF 38,86</b>
over 60 tons and up to 180 tons included	<b>EUR 50,00</b>
	<b>CHF 61,50</b>
over 180 tons	<b>EUR 78,95</b>
	<b>CHF 97,10</b>

Les passerelles sont conduites et manipulées par les sociétés d'assistance aux termes de conventions établies entre elles et la Direction de l'Aéroport.

The jetway equipment is operated by the authorized handling agent personnel under handling contracts between the handling agent and the Airport Authority.

La Direction de l'Aéroport conserve la maîtrise de la gestion des accostages, au même titre que la gestion du tarmac.

The Airport Authority retains control of the management of boarding/disembarking operations in the same way as for parking position attribution.

Compte tenu des contraintes liées à l'utilisation des aires de stationnement, l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se réserve la possibilité d'établir contractuellement avec chaque société d'assistance une tarification associée à celles-ci.

In view of the constraints involved in the use of parking positions, the Airport Authority reserves the right to contractualize charges relating to these constraints with each handling agent.

**b) Postes au contact**

Une redevance est perçue pour chaque opération d'embarquement ou de débarquement sur un poste de stationnement au contact.

Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic:

Masse maximale au décollage:	Tarif par mouvement
inférieure ou égale à 60 tonnes	<b>EUR 14,35</b>
	<b>CHF 17,65</b>
supérieure à 60 tonnes	<b>EUR 22,95</b>
	<b>CHF 28,25</b>

**b) Parking positions at boarding gate**

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a parking position at a boarding gate.

This charge is fixed according to the traffic rights as follows:

Maximum take-off weight	Charge per movement
60 tons or less	<b>EUR 14,35</b>
	<b>CHF 17,65</b>
over 60 tons	<b>EUR 22,95</b>
	<b>CHF 28,25</b>

## TITRE X REDEVANCE DE FRET

### a) Fret import

Une redevance est perçue pour le **fret import**, qu'il soit déchargé d'un aéronef ou qu'il provienne d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

**EUR 17,25 / tonne**

de fret enregistré en secteur français

**CHF 21,20 / tonne**

de fret enregistré en secteur suisse

Cette redevance est due par le transporteur.

### b) Fret export

Une redevance est perçue pour le **fret export**, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

**EUR 11,08 / tonne**

de fret enregistré en secteur français

**CHF 13,65 / tonne**

de fret enregistré en secteur suisse.

Cette redevance est due par le transporteur.

### b) Fret transfert

Une redevance est perçue pour le **fret en transfert**, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

**EUR 14,29 / tonne**

de fret enregistré en secteur français

**CHF 17,59 / tonne**

de fret enregistré en secteur suisse,

Cette redevance est due par le transporteur.

**d) Le fret export est exempté de la redevance** lorsqu'il est en transit direct (restant à bord de l'aéronef ou du camion).

**e) Pour le fret aérien tout cargo à l'export** chargé à bord des aéronefs, un abattement progressif sur la redevance fret (au départ) est appliqué en fonction du volume traité annuellement par le transporteur :

> 1000 et <=2000 tonnes	10%
> 2000 et <=3000 tonnes	20%
> 3000 et <=4000 tonnes	30%
> 4000 et <=5000 tonnes	40%
> 5000 et <=10000 tonnes	50%
> 10000 tonnes	60%

**Le calcul** est effectué annuellement fin octobre à l'issue de la saison d'été, sur la base du trafic des 12 derniers mois écoulés.

## ITEM X CARGO CHARGE

### a) Import cargo

A charge is levied for **import cargo** unloaded either from an aircraft or from a land transport vehicle.

The charge is:

**EUR 17,25 / ton**

of cargo registered in the French sector

**CHF 21,20 / ton**

of cargo registered in the Swiss sector.

This charge is payable by the carrier.

### c) Export cargo

A charge is levied for **export cargo** either loaded onto an aircraft or a land transport vehicle.

The charge is the following:

**EUR 11,08 / ton**

of cargo registered in the French sector

**CHF 13,65 / ton**

of cargo registered in the Swiss sector.

This charge is payable by the carrier.

### c) Transfer cargo

A charge is levied for **transfer cargo** either loaded onto an aircraft or a land transport vehicle:

The charge is:

**EUR 14,29 / ton**

of cargo registered in the French sector

**CHF 17,59 / ton**

of cargo registered in the Swiss sector,

This charge is payable by the carrier.

**d) Export air cargo is exempted from the charge** when it is in direct transit (when it remains on board of the aircraft or truck).

**e) For all cargo export air freight**, a progressive rebate is applied to the departing cargo charge according to the annual volume handled by the carrier:

> 1000 and <= 2000 tons	10%
> 2000 and <= 3000 tons	20%
> 3000 and <= 4000 tons	30%
> 4000 and <= 5000 tons	40%
> 5000 and <= 10000 tons	50%
> 10000 tons	60%

**Date of calculation:** end of October after the summer season, taking into account the traffic over the previous 12 months.

---

**TITRE XI**  
**CONTRIBUTION ALTERNATIVE A LA TAXE**  
**D'AVIATION CIVILE**

**ITEM XI**  
**ALTERNATIVE CONTRIBUTION TO THE**  
**AVIATION CIVIL TAX**

Réservé

Reserved

## TITRE XII DISPOSITIONS GENERALES

### Article XII.1

L'ensemble des tarifs de la présente réglementation est exprimé en **valeur hors taxes**, à l'exception de la Taxe d'aéroport et de la redevance bruit, qui se situent hors champ TVA.

Les redevances doivent être payées par l'exploitant de l'aéronef ou son propriétaire avant que l'aéronef ne quitte l'Aéroport.

Les usagers de l'Aéroport et les entreprises de navigation aérienne qui ont leur siège en France ou en Suisse ou qui sont régulièrement représentées par une entreprise française ou suisse, présentant ou fournissant des garanties suffisantes, peuvent obtenir de la Direction de l'Aéroport l'autorisation de s'acquitter des redevances sur présentation de la facture bimensuelle, le délai de paiement étant de 30 jours à compter de la date d'établissement de la facture.

#### Garantie des créances

Une garantie de deux mois de redevances calculées avec un taux de remplissage de 85 % pourra être demandée notamment pour les compagnies aériennes sans convention domaniale. Cette garantie est un dépôt de fonds non productif d'intérêts ou une garantie bancaire à première demande.

Des **frais de facturation de EUR 2,00 ou CHF 3,00** sont exigibles par la Direction de l'Aéroport pour des factures d'un montant inférieur à **EUR 20,00 ou CHF 30,00**.

#### Facturation des redevances aériennes en avance

Dans le cas où l'Aéroport demande un paiement d'avance des redevances, des frais de facturation seront demandés à hauteur de **EUR 50,00 ou CHF 61,50** par facture pour tenir compte du traitement et du suivi spécifique nécessaire.

#### Paiement au comptant par carte bancaire

En cas de paiement des redevances aériennes au comptant par carte bancaire, des **frais d'encaissement de 1%** du montant à payer seront facturés à la compagnie.

#### Encaissement au comptant

En cas d'encaissement au comptant pour un vol commercial, **des frais de facturation à hauteur de EUR 50,00 ou CHF 61,50** sont prélevés par l'Aéroport.

Les réclamations formulées sur les factures n'ont jamais le caractère suspensif de paiement.

## ITEM XII GENERAL TERMS

### Article XII.1

All published charges are given **exclusive** of **VAT**. The Airport Tax as per Annex II and the noise charge are exempted from VAT.

All charges due by the aircraft operator or the owner of the aircraft shall be paid prior to take-off.

Airport users and airlines with their registered office in France or Switzerland or permanently represented in these countries by a trustworthy French or Swiss firm, and presenting sufficient guarantees, may be authorized by the Airport Authority to pay the charges on presentation of a bi-monthly invoice payable within 30 days.

#### Guarantee to cover outstanding airport charges

A guarantee covering two months estimated airport charges calculated at 85% occupancy, may be requested especially for airlines without a lease contract. This guarantee consists of a non-interest bearing deposit with the Airport or an on-demand bank guarantee.

An **invoicing charge** of **EUR 2,00** or **CHF 3,00** is payable to the Airport Authority for invoices under **EUR 20,00** or **CHF 30,00**.

#### Advance airport charges invoicing

If the Airport asks for the advance payment of charges, invoicing costs will be requested, in the amount of **EUR 50,00 or CHF 61,50** per invoice to cover the specific follow up and processing.

#### Cash payment by bank card

If Airport charges are paid in cash by bank card, collection costs **equal to 1%** of the amount due shall be invoiced to the company

#### Cash payment

An **invoicing charge** of **EUR 50,00** or **CHF 61,50** is payable to the Airport Authority for cash payment made for any commercial flight.

Complaints concerning the invoices shall not lead to the suspension of the payment.



## Frais de mise en demeure de recouvrement

Après une deuxième relance infructueuse, une mise en demeure est émise par l'Agent Comptable. Celle-ci est assortie de l'application de frais de pré-contentieux dont le montant est fixé forfaitairement à **EUR 45,00** ou **CHF 55,00**. En l'absence de règlement, l'Agent Comptable procède au recouvrement d'office pour tout moyen de droit. Tous les frais connexes (huissier, avocat ou société de recouvrement) à cette procédure sont répercutables à la charge pleine et entière du débiteur.

En cas de retard dans les règlements, les garanties constituées peuvent être appréhendées et les cautions fournies peuvent être mises en cause sur simple mise en demeure de l'Agent Comptable de l'Aéroport.

Les sommes échues portent intérêts de retard calculés au taux de référence de la Banque Centrale Européenne majoré de 8 points à compter du jour de leur exigibilité en cas de rejet de la réclamation. Une indemnité minimum de 40 EUR est perçue à ce titre.

Les frais bancaires de transfert de fonds en provenance de l'étranger sont à la charge du client.

## Article XII.2

### Nettoyage des aires de stationnement

Dans le cas où une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou tout autre produit, celle-ci sera facturée au responsable du déversement ou, à défaut, à l'exploitation de l'aéronef.

## Article XII.3

Les exploitants d'aéronefs pouvant prétendre à des réductions de redevances dans les limites de la présente réglementation doivent annoncer et motiver leur demande immédiatement après l'atterrissage.

### Manifestations exceptionnelles

Lors de manifestations aériennes ou pour certains vols exceptionnels, le montant des redevances et les conditions de paiement sont fixés par le Directeur de l'Aéroport.

## Article XII.4

### Devises de facturation et de paiement

Pour les vols sous droits de trafic suisse, la facturation est établie en Francs suisses sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation. Pour les vols sous droit de trafic français, la facturation est établie en Euros sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation.

Le paiement doit être fait dans la devise de facturation.

## Article XII.5

La présente réglementation entrera en vigueur le

**1<sup>er</sup> avril 2016**

Le Directeur de l'Aéroport est chargé de son application.

## Article XII.6

Dans l'éventualité d'une interprétation controversée d'un des articles en langue anglaise, la version originale française sera à considérer comme étant le seul texte officiel.

## Charges for formal reminders and recovery

After a second reminder without effect, a formal notice to pay will be issued by the "Agent Comptable". This will include a flat legal collection charge of **EUR 45,00** or **CHF 55,00**. If payment is not forthcoming, the "Agent Comptable" will start proceeding to recover the debt by all legal means. All costs (bailiff, lawyer or debt collection agency) relating to the aforementioned proceeding will be entirely and fully charged to debtor's account.

In case of late payment, the guarantees constituted may be called by means of a simple formal notice issued by the Airport Authority's Agent Comptable.

Interest payable on arrears will be calculated at the reference rate of the European Central Bank, raised by 8 points, starting from the payment date due, in the event of a complaint being rejected. An allowance minimum of 40 EUR is perceived for this reason.

Any bank charges relating to transfers of funds from abroad are payable by the client.

## Article XII.2

### Cleaning of parking areas

If the parking area requires cleaning after the spillage of hydrocarbons, lubricant or any other product, this service will be invoiced to the party responsible for the spillage, or failing that, to the aircraft operator.

## Article XII.3

Aircraft operators claiming reductions on their charges under this Tariff Regulation must give notice of and justify their request immediately after landing.

### Exceptional flights

In the case of air shows or certain exceptional flights, the charges and the terms of payment will be fixed by the Director of Basle-Mulhouse Airport.

## Article XII.4

### Invoicing and payment currencies

Invoices for traffic under Swiss traffic rights are made out in Swiss Francs on the basis of the present tariff regulations. Invoices for traffic under French traffic rights are made out in Euros on the basis of the present tariff regulations.

The payment has to be done in the same currency as the invoice.

## Article XII.5

The present tariff regulations are valid from

**April 1<sup>st</sup>, 2016**

The Airport Director is responsible for its application.

## Article XII.6

In the event of disputed interpretation of any of above articles in the English language, the original French version will be considered as the only official text.

## ANNEXE I

### TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET DES EQUIPAGES SUR LES AIRES DE STATIONNEMENT

Une redevance transport est applicable chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers n'a pas lieu sur un poste de stationnement au contact ou desservi par une passerelle.

Pour le **transport par bus** sur les aires de mouvement, une redevance de

<b>EUR</b>	<b>53,24</b>
<b>CHF</b>	<b>65,50</b>

est perçue par mouvement, chaque trajet représentant un mouvement.

Pour le **transport par navette (maximum 8 places)** sur les aires de mouvement, une redevance de

<b>EUR</b>	<b>22,30</b>
<b>CHF</b>	<b>27,50</b>

est perçue par mouvement, chaque trajet représentant un mouvement.

## ANNEX I

### PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORT CHARGE

An apron bus charge is applied each time a boarding or disembarking operation takes place at a remote stand (without jetway or boarding gate).

A charge is levied for **bus transportation** on the apron:

<b>EUR</b>	<b>53,24</b>
<b>CHF</b>	<b>65,50</b>

per movement, each trip representing one movement.

A charge is levied for **shuttle transportation (8 seats maximum)** on the apron:

<b>EUR</b>	<b>22,30</b>
<b>CHF</b>	<b>27,50</b>

per movement, each trip representing one movement.

## ANNEXE II

### TAXE D'AÉROPORT PASSAGERS

Par décision du 18 juin 1999, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une taxe d'aéroport à effet du 1<sup>er</sup> juillet 1999. Cette taxe se situe hors champ TVA.

L'Agent Comptable de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse procède au recouvrement de cette taxe pour tous les trafics français et suisses au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

Une **réduction temporaire** de **EUR 1,10 et CHF 1,35** est introduite sur le tarif de la taxe par passager au départ. La taxe d'Aéroport est fixée en fonction des droits de trafic pour les passagers.

#### Tarif taxe aéroport passager

EUR	6,10
CHF	7,50

par passager au départ

#### Tarif taxe aéroport fret

EUR	3,98
CHF	4,90

par tonne de fret ou de courrier avionné et camionné au départ.

La taxe est assise sur le nombre de passagers au départ et la masse de fret et de courrier embarqués par toute entreprise de transport aérien, quelles que soient les conditions tarifaires.

Sont exempts de la taxe :

- Les enfants de moins de 2 ans
- Les personnels dont la présence à bord est directement liée au vol considéré
- Les passagers en transit direct
- Le fret en transit direct (restant à bord de l'aéronef).

## ANNEX II

### PASSENGER AIRPORT TAX

By a decision dated June 18<sup>th</sup>, 1999, the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced an Airport Tax with effect from July 1<sup>st</sup>, 1999. This tax is exempt from VAT.

The "Agent Comptable" of Basle-Mulhouse Airport collects this tax for both Swiss and French traffics departing from the Airport.

A **temporary reduction** of **EUR 1,10 et CHF 1,35** is introduced on the tariff per departing passenger. The Airport Tax is fixed according to the traffic rights for passengers.

#### Tariff passenger airport tax

EUR	6,10
CHF	7,50

per departing passenger

#### Tariff Freight airport tax

EUR	3,98
CHF	4,90

per ton of departing air and trucked cargo and mail.

This tax is based upon the number of departing passengers, and the mass of cargo and mail loaded by any air company, independently of the local tariff regulations.

Are exempted from the Airport Tax:

- Infants up to the age of two
- personnel whose presence is directly related to the flight
- Direct transit passengers
- Air cargo in direct transit (when it remains on board of the aircraft).

---

## ANNEXE III

### REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT

Une redevance est prélevée sur la livraison de carburant pour aéronefs.

La redevance est due par les sociétés qui sont agréées sur l'Aéroport pour la vente de carburant.

#### Tarif de la redevance

La redevance sur la livraison de carburants pour aéronefs est fixée à

**EUR 0,30** par hectolitre d'essence, de pétrole, de kérosène et autres combustibles pour turbines.

#### Paie ment

La redevance sur la livraison de carburant doit être payée selon les modalités de détail arrêtées par la Direction de l'Aéroport.

## ANNEX III

### FUEL CHARGE

A charge is levied on the supply of aircraft fuel.

The charge is payable by companies authorized by the Airport Authority to sell aircraft fuel.

#### Rate of the Charge

The charge for the supply of all types of aircraft fuel is:

**EUR 0,30** per hectolitre, of fuel, petrol, kerosene or any other combustible for turbines.

#### Payment

The charge for the supply of aircraft fuel is payable according to the detailed conditions decided by the Airport Authority.

---

## ANNEXE IV

### REDEVANCE BADGES

Une redevance est perçue pour l'établissement du badge aéroportuaire.

A partir du 1<sup>er</sup> avril 2016, celle-ci s'élève à :

#### Badges ayant une validité de 1 an

EUR	<b>41,00</b>
CHF	<b>50,50</b>

#### Badges ayant une validité de 3 ans

EUR	<b>61,50</b>
CHF	<b>76,00</b>

#### Badges lisible à distance

EUR	<b>74,50</b>
CHF	<b>92,00</b>

#### Macarons véhicules

EUR	<b>10,00</b>
CHF	<b>12,30</b>

## ANNEX IV

### BADGE CHARGE

A charge is levied for each airport badge delivery.

As of April 1<sup>st</sup>, 2016

#### For badges with a period of validity of 1 year

EUR	<b>41,00</b>
CHF	<b>50,50</b>

#### For badges with a period of validity of 3 years

EUR	<b>61,50</b>
CHF	<b>76,00</b>

#### For remote reading badges

EUR	<b>74,50</b>
CHF	<b>92,00</b>

#### Macarons véhicules

EUR	<b>10,00</b>
CHF	<b>12,30</b>

---

## ANNEXE V

### LISTE DES TYPES D'AERONEFS

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse tient à jour un fichier général des **immatriculations d'aéronefs** fréquentant sa plate-forme, où le groupe acoustique, la classe gazeuse et la classification ACI sont définis.

Dans le cas où une immatriculation est absente du fichier, mais le type d'aéronef identifié, les différentes classifications prises en comptes sont celles les plus pénalisantes du type d'aéronef considéré.

La classification acoustique des aéronefs peut être consultée page 30 ou sous :

[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

**Rubrique : Professionnels**

La liste n'est pas exhaustive, sous réserve de production des certificats de nuisances.

## ANNEX V

### AIRCRAFT TYPE LIST

Basle-Mulhouse Airport keeps a file of **aircraft registrations** using the airport, completed by aircraft's acoustic group, gas emissions classes and ACI Aircraft Noise Rating Index.

When the registration is unknown, but the type of aircraft identified, the Airport Authority will apply the most disadvantageous classes for the type of aircraft in question.

The list can be consulted page 30 or at:

[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

**Heading : Professionals**

The list is not exhaustive, subject to production of noise certificates.

Type	Modèle	Cat. Bruit	Gaz	Clas-sif ACI	Type	Modèle	Cat. Bruit	Gaz	Classif ACI
A124	AN-124 RUSLAN	2	3	F	CRJ2	CANADAIR REGIONAL JET 200	5	5	A
A306	A-300/600	3	4	D	CRJ7	CANADAIR REGIONAL JET 700	5	5	B
A30B	A-300B2/A-300B4/A-300-100/A-300-200	3	2	E	CRJ9	CANADAIR REGIONAL JET 900	5	5	B
A310	A-310	4	3	D	CRJX	REGIONAL JET CRJ-1000	5	5	C
A318	A-318	5	5	B	D228	DORNIER 228-201	5	5	A
A319	A-319	5	4	D	D328	DORNIER 328-100	5	5	B
A320	A-320	3	3	D	DH8C	DASH 8-300	5	5	B
A321	A-321	3	3	F	DH8D	DASH 8-400	5	4	B
A332	A-330-200	4	3	D	E120	EMB-120 BRASILIA	5	5	A
A343	A-340-300	5	3	A	E135	MODEL E135	3	4	F
A342	A-340-200	5	4	A	E145	EMB-145 AMAZON	5	4	A
AN12	AN-12	2	1	F	E170	EMB-170	4	5	E
AN26	AN-26	2	1	F	E190	EMB-190	4	5	D
AS32	AS-332 SUPER PUMA	5	3	A	E55P	PHENOM 300	5	1	E
ASTR	IAI 1125 ASTRA	5	5	A	F100	FOKKER 100	5	4	C
AT42	ATR-42	5	5	D	F27	F-27 FOKKER	4	3	D
AT43	ATR-42-320	5	5	D	F2TH	FALCON 2000	5	3	C
AT45	ATR-42-500	5	5	A	F50	F-50 FOKKER	4	3	D
AT72	ATR-72	5	4	C	F70	F-70 FOKKER	5	4	A
ATP	ATP ADVANCED TURBOPROP	5	5	E	F900	FALCON 900	5	5	C
B190	BE-1900	5	2	A	FA10	FALCON MYSTERE 10	5	5	C
B350	BE-300 SUPER KING AIR 350	5	4	A	FA20	FALCON 20FJF/C/D/E/F	5	5	B
B461	BAe-146-100	5	5	D	FA50	FALCON 50	3	5	E
B462	BAe-146-200	5	5	C	FA7X	FALCON 7X	5	5	C
B463	BAE 146-300	5	5	C	FK27	FRIENDSHIP F27	4	3	D
B722	727-200	2	3	F	G150	GULFSTREAM 100/150 ASTRA	5	5	C
B733	737-300	2	5	F	GALX	IAI 1126 GALAXY G200	5	3	A
B734	737-400	2	5	F	GL5T	BOMBARDIER GLOBAL 5000	5	5	A
B735	737-500	4	5	F	GLEX	BOMBARDIER BD-700 GLOBAL EXPRESS	5	5	A
B736	737-600	5	4	B	GLF4	GULFSTREAM 4	5	4	B
B737	737-700	4	4	D	GLF5	GULFSTREAM 5	5	5	A
B738	737-800	4	4	D	H25B	BAe-125-700/800	3	3	D
B739	737-900	4	5	C	H25C	BAe-125-1000	5	5	A
B742	747-200	2	2	F	HA4T	HAWKER 4000	5	4	C
B743	747-300	2	2	F	J328	DORNIER 328	5	3	A
B744	747-400	2	2	E	JU52	JUNKER 52/3M	5	3	A
B747	747	3	2	D	L188	L-188 ELECTRA/ORION	3	5	D
B748	747-8	5	3	A	L410	LET L410 TURBOLET/UVP	4	3	E
B757	757	4	3	D	LJ31	LJ-31 LEARJET	5	5	B
B752	757/200 WITH RB211C	4	2	D	LJ35	LJ-35 LJ-36 LEARJET	5	5	B
B762	767-200	4	3	D	LJ40	LJ-40 LEARJET	5	5	A
B763	763	4	4	C	LJ45	LJ-45 LONGHORN LEARJET	5	5	A
B772	777-200	5	3	A	LJ55	LJ-55 LONGHORN LEARJET	4	5	C
B773	BOEING 777-300er	5	3	B	LJ60	LJ-60 LEARJET	5	5	A
B77L	777-F/777-200LR	5	3	B	MD11	MD-11	4	4	E
BE02	1900 D AIRLINER	5	2	A	MD82	MD-80-82	4	3	F
BE30	BE-300 SUPER KING AIR	5	1	A	MD83	MD-80-83	3	3	F
BE40	BE-400 BEECHJET	3	1	F	MD88	MD-80-88	4	3	D
C130	HERCULES C130	3	4	E	MD90	MD-90	5	4	A
C25C	525C CITATION CJ4	5	5	D	RJ1H	AVRO RJ-100	4	5	D
C550	CESSNA 550 CITATION II, CITATION BRAVO	5	1	D	RJ85	AVRO RJ-85	4	5	D
C560	CESSNA 560 CITATION 5	4	1	F	SB20	2000	5	5	A
C56X	CESSNA 560XL CITATION EXCEL	5	3	A	SBR1	SABRELINER (265)	5	5	D
C650	CESSNA CITATION 3/6/7	4	5	D	SF34	SF340-A CITYLINER	5	5	A
C680	CESSNA CITATION 680 SOVEREIGN	5	3	A	SH36	SHORTS 360	5	3	B
C750	CESSNA CITATION 10	5	4	A	SW3	MERLIN 3/A/B/C/4C	5	5	A
CL30	CHALLENGER CL300	5	3	A	SW4	METRO 2/A	5	5	A
CL60	CHALLENGER CL600	5	4	A	T154	TU-154	2	3	F
CRJ1	CANADAIR REGIONAL JET 100	5	5	A	YK40	YAK-40	3	3	F